



SECURITY COUNCIL OFFICIAL RECORDS

IN LIBRARY

MAR 5 1965

1111 NINETEENTH YEAR
th MEETING: 9 APRIL 1964
eme SÉANCE: 9 AVRIL 1964
DIX-NEUVIÈME ANNÉE

CONSEIL DE SÉCURITÉ DOCUMENTS OFFICIELS

NEW YORK

TABLE OF CONTENTS

Provisional agenda (S/Agenda/1111)	Page 1
Adoption of the agenda	1
Letter dated 1 April 1964 from the Deputy Permanent Representative of Yemen, Chargé d'affaires a.i., addressed to the President of the Security Council (S/5635)	1

513

TABLE DES MATIÈRES

Ordre du jour provisoire (S/Agenda/1111)	1
Adoption de l'ordre du jour	1
Lettre, en date du 1er avril 1964, adressée au Président du Conseil de sécurité par le représentant permanent adjoint, chargé d'affaires par intérim, du Yémen (S/5635)	1

NOTE

Relevant documents of the Security Council are published in quarterly supplements to the *Official Records*.

Symbols of United Nations documents are composed of capital letters combined with figures. Mention of such a symbol indicates a reference to a United Nations document.

*

* *

Les documents pertinents du Conseil de sécurité sont publiés dans des suppléments trimestriels aux *Documents officiels*.

Les cotes des documents de l'Organisation des Nations Unies se composent de lettres majuscules et de chiffres. La simple mention d'une cote dans un texte signifie qu'il s'agit d'un document de l'Organisation.

ELEVEN HUNDRED AND ELEVENTH MEETING

Held in New York, on Thursday, 9 April 1964, at 3 p.m.

MILLE CENT ONZIÈME SÉANCE

Tenue à New York, le jeudi 9 avril 1964, à 15 heures.

President: Mr. Jiří HAJEK (Czechoslovakia).

Present: The representatives of the following States: Bolivia, Brazil, China, Czechoslovakia, France, Ivory Coast, Morocco, Norway, Union of Soviet Socialist Republics, United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and United States of America.

Provisional agenda (S/Agenda/1111)

1. Adoption of the agenda
2. Letter dated 1 April 1964 from the Deputy Permanent Representative of Yemen, Chargé d'affaires a.i., addressed to the President of the Security Council (S/5635).

Adoption of the agenda

The agenda was adopted.

Letter dated 1 April 1964 from the Deputy Permanent Representative of Yemen, Chargé d'affaires a.i., addressed to the President of the Security Council (S/5635)

1. The PRESIDENT (translated from French): In accordance with the decisions previously taken by the Council, I invite the representatives of Yemen, Iraq, the United Arab Republic and Syria to participate in the discussion of the item on our agenda.

At the invitation of the President, Mr. Mohsin A. Alaini (Yemen), Mr. Adnan Pachachi (Iraq), Mr. Mohamed El-Zayyat (United Arab Republic) and Mr. Salah El Dine Tarazi (Syria) took places at the Council table.

2. The PRESIDENT (translated from French): The Council will now proceed to consider the draft resolution presented by the Ivory Coast and Morocco (S/5649).

3. Mr. STEVENSON (United States of America): I have asked for the floor to explain briefly the vote of the delegation of the United States on the draft resolution before us, which I understand, Mr. President, you are now about to put to the vote. Before doing so, however, I should like to express our appreciation to the sponsors of this draft resolution, who have made, we believe, a determined and significant effort to present a draft encompassing the various views set forth in the Council. We are particularly pleased to see in the draft the paragraphs 4 and 5 which provide positive suggestions for reducing tensions and for improving the situation in this troubled area. We would earnestly urge the parties concerned to offer the Secretary-General their fullest co-operation.

4. I think that on a number of occasions the United States delegation has made it clear that it disapproves

Président: M. Jiří HAJEK (Tchécoslovaquie).

Présents: Les représentants des Etats suivants: Bolivie, Brésil, Chine, Côte-d'Ivoire, Etats-Unis d'Amérique, France, Maroc, Norvège, Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, Tchécoslovaquie et Union des Républiques socialistes soviétiques.

Ordre du jour provisoire (S/Agenda/1111)

1. Adoption de l'ordre du jour.
2. Lettre, en date du 1er avril 1964, adressée au Président du Conseil de sécurité par le représentant permanent adjoint, chargé d'affaires par intérim, du Yémen (S/5635).

Adoption de l'ordre du jour

L'ordre du jour est adopté.

Lettre, en date du 1er avril 1964, adressée au Président du Conseil de sécurité par le représentant permanent adjoint, chargé d'affaires par intérim, du Yémen (S/5635)

1. Le PRÉSIDENT: Conformément aux décisions prises précédemment par le Conseil, j'invite les représentants du Yémen, de l'Irak, de la République arabe unie et de la Syrie à participer à la discussion de la question inscrite à notre ordre du jour.

Sur l'invitation du Président, M. Mohsin A. Alaini (Yémen), M. Adnan Pachachi (Irak), M. Mohamed El-Zayyat (République arabe unie) et M. Salah El Dine Tarazi (Syrie) prennent place à la table du Conseil.

2. Le PRÉSIDENT: Le Conseil va maintenant procéder à l'examen du projet de résolution présenté par la Côte-d'Ivoire et le Maroc (S/5649).

3. M. STEVENSON (Etats-Unis d'Amérique) (traduit de l'anglais): J'ai demandé la parole pour expliquer brièvement le vote de ma délégation sur le projet de résolution dont nous sommes saisis et que, si j'ai bien compris, Monsieur le Président, vous êtes sur le point de mettre aux voix. Mais, auparavant, je voudrais remercier les auteurs de ce projet de résolution des grands efforts qu'ils ont déployés pour présenter un projet tenant compte des diverses opinions exposées devant le Conseil. Nous voyons avec une satisfaction toute particulière que les paragraphes 4 et 5 contiennent des propositions constructives en vue de réduire la tension et d'améliorer la situation dans cette région troublée. Nous prions instamment les parties intéressées d'apporter au Secrétaire général leur coopération la plus totale.

4. La délégation des Etats-Unis a clairement indiqué, en maintes occasions, qu'elle réprouve les actes de

of provocative acts and retaliatory raids in situations such as that before us. Our views in this regard are in considerable part answered by the draft resolution. We have studied the draft carefully and I feel obliged to make a few comments on it before the vote.

5. As the Council is aware, the incident at Harib was the culmination of a series of incidents in which there were previous violations of the Southern Arabian Federation from Yemen, and vice versa. We therefore feel that any action the Council takes should be in the context of the facts. In particular we feel that paragraph 1 should not only condemn reprisals, but should also condemn attacks which lead to reprisals. If there were not attacks, there would not be reprisals. The word would have no significance. Surely, attacks are as incompatible with the principles of the Charter as the reprisals they provoke. Yet there is no reference in paragraph 1 to the attacks from which the reprisals derive.

6. We have accordingly suggested to the co-sponsors of the draft resolution two amendments. In operative paragraph 1 we would insert, after the word "condemns", the words "both attacks and". So that the paragraph would read:

"Condemns both attacks and reprisals as incompatible with the purposes and principles of the United Nations".

We have also proposed that paragraph 2 and paragraph 3 be replaced with a single paragraph reading as follows:

"Deplores the British military action at Harib on 28 March 1964 and all attacks and incidents which have occurred in the area".

7. However, the sponsors of the draft resolution have informed us that they cannot accept these amendments. Consequently, I am obliged to say that we do not consider the draft resolution equitable, that it is not responsive to the realities and the facts that have been reviewed here in the Council's debate, and, accordingly, we cannot vote for the draft resolution as we would have liked to have done had it been possible to make the amendments that I have suggested.

8. The PRESIDENT (translated from French): I thank the representative of the United States. Mr. Liu has the floor.

9. Mr. LIU (China): Mr. President, I had hoped that I would not have to remind the Chair that I am speaking as the representative of a Member State and should be so addressed in accordance with established practice.

10. On behalf of my delegation, I would like to make a few brief comments on the draft resolution [S/5649] now before us. The essential facts involved in the present case are not in dispute. There have been numerous incidents in the area of the undefined border between Yemen and the Federation of South Arabia, which culminated in the attack by British aircraft on a fort in Harib. It is to this incident of 28 March 1964 that the Council is called upon to give its immediate attention.

provocation et les raids de représailles dans des situations analogues à celle que nous examinons. Le projet de résolution répond, dans une large mesure, à nos préoccupations dans ce domaine. Nous l'avons étudié avec le plus grand soin et nous nous voyons obligés de présenter quelques remarques à son sujet avant que le Conseil ne passe au vote.

5. Le Conseil sait que l'incident de Harib fut le point culminant d'une série d'incidents ayant déjà comporté des violations du territoire de la Fédération de l'Arabie du Sud à partir du Yémen et vice versa. Nous pensons donc que toute mesure que prendra le Conseil devrait tenir compte de l'ensemble des faits. En particulier, le paragraphe 1 ne devrait pas se borner à condamner les représailles et devrait également condamner les attaques qui ont conduit à ces représailles. S'il n'y avait pas eu d'attaques, il n'y aurait pas eu de représailles. Le mot serait dépourvu de signification. Les attaques ne sont certainement pas moins incompatibles avec les principes de la Charte que les représailles qu'elles provoquent. Pourtant, le paragraphe 1 ne mentionne pas les attaques qui sont à l'origine des représailles.

6. En conséquence, nous avons suggéré deux amendements aux coauteurs du projet de résolution. Nous voudrions qu'au paragraphe 1 du dispositif, après le mot "condamne", soient insérés les mots "à la fois les attaques et". Ce paragraphe se lirait donc comme suit:

"Condamne à la fois les attaques et les représailles comme étant incompatibles avec les buts et les principes des Nations Unies".

En outre, nous avons proposé que les paragraphes 2 et 3 soient remplacés par un seul paragraphe ainsi conçu:

"Déplore l'action militaire britannique menée à Harib le 28 mars 1964 et toutes les attaques et incidents qui ont eu lieu dans la région".

7. Cependant, les auteurs du projet de résolution nous ont fait savoir qu'ils n'étaient pas en mesure d'accepter ces amendements. En conséquence, force m'est de déclarer que le projet de résolution ne nous paraît pas équitable, qu'il ne tient pas compte des réalités et des faits dont le Conseil a discuté et que nous sommes donc dans l'impossibilité de voter en faveur du projet de résolution comme nous aurions aimé le faire si les amendements que j'ai proposés avaient pu être acceptés.

8. Le PRESIDENT: Je remercie le représentant des États-Unis. La parole est à M. Liu.

9. M. LIU (Chine) [traduit de l'anglais]: Monsieur le Président, j'espérais ne pas avoir à vous rappeler que je parle en qualité de représentant d'un État Membre et qu'il conviendrait, conformément à la pratique établie, de s'adresser à moi en tant que tel.

10. Au nom de ma délégation, je voudrais commenter brièvement le projet de résolution [S/5649] dont nous sommes saisis. Les faits essentiels de l'affaire qui nous occupe ne sont pas contestés. De nombreux incidents se sont produits dans la région où la frontière entre le Yémen et la Fédération de l'Arabie du Sud est mal définie et le point culminant de ces incidents a été l'attaque par l'aviation britannique du fort de Harib. C'est cet incident du 28 mars 1964 que le Conseil doit examiner dans l'immédiat.

11. In the course of the debate in the Council, it has been generally felt that the military action on the part of the British authorities constitutes a resort to force and, as such, is to be deplored. My delegation too finds it difficult to reconcile the use of force, even in the face of provocation, with the provisions of the United Nations Charter, which enjoins all Member States to solve their differences by peaceful means. At the same time, it has to be remembered also that this military action is but the most recent and most notable of a series of attacks and incursions which are equally deplorable.

12. In voting for the draft resolution, I may be permitted to make a simple observation. Paragraph 1 of the draft resolution "condemns reprisals", without defining the term, and I assume that the term here denotes reprisals involving the use of force. There are, as members of the Council are aware, different types of reprisals. They may take the form of armed attacks or they may take the form of political and economic pressures. It seems to my delegation that political and economic measures of retaliation are not necessarily incompatible with the principles of the Charter. It is armed attacks across national frontiers that are prohibited by the express provisions of the Charter. Moreover, in condemning reprisals in general, there can be no implication that the Council overlooks or condones acts of international delinquency that are calculated to provoke reprisals. The draft resolution properly calls upon the parties to exercise the maximum restraint in order to avoid further incidents.

13. It is well known that the relations between Yemen and the Federation of South Arabia have been far from friendly. The reasons for this unhappy state of affairs are geographical, political and economic. While we are not now concerned with these various aspects of the question, it is well to bear them in mind. My delegation is therefore gratified to note that in the draft resolution the Secretary-General is requested "to use his good offices to try to settle outstanding issues, in agreement with the two parties".

14. The Secretary-General has already a United Nations machinery in operation in Yemen. Perhaps additional machinery may be set up to cover the present exigencies. The Secretary-General, of course, in the midst of his manifold responsibilities, cannot be expected to perform miracles in the case of deeply-rooted conflicts. But given goodwill on both sides, there is no reason to believe that some sort of modus vivendi cannot be worked out so as to establish normal conditions in the area.

15. Mr. CASTRILLO JUSTINIANO (Bolivia) (translated from Spanish): As all the delegations represented on the Security Council are aware, during the last few days the Bolivian delegation has striven to ensure that this debate will lead to the adoption of a text inspired by goodwill, in which the views of the States involved in the dispute with which we are dealing are reconciled.

16. The concern felt by the delegation of Bolivia was fully justified for several reasons. The United Kingdom is a nation which we admire for its well-organized

11. Au cours de la discussion, le sentiment général a été que l'action militaire menée par les autorités britanniques constituait un recours à la force et devait, en tant que tel, être déplorée. Ma délégation, elle aussi, a peine à concilier l'emploi de la force, même pour répondre à une provocation, et les dispositions de la Charte des Nations Unies, qui enjoint à tous les Etats Membres de résoudre leurs différends par des moyens pacifiques. Par ailleurs, il ne faut pas oublier que cette action militaire n'est que la plus récente et la plus sérieuse d'une série d'attaques et d'incursions tout aussi déplorables.

12. Je voterai en faveur du projet de résolution mais je voudrais faire une brève observation à son sujet. Le paragraphe 1 "condamne les représailles", sans définir ce terme, et je suppose qu'il s'agit ici de représailles comportant l'emploi de la force. Les membres du Conseil ne sont pas sans savoir qu'il existe plusieurs types de représailles. Ces dernières peuvent prendre la forme d'attaques armées, mais aussi de pressions politiques et économiques. De l'avis de ma délégation, les mesures de représailles politiques et économiques ne sont pas nécessairement incompatibles avec les principes de la Charte. Ce qui est expressément interdit par les dispositions de la Charte, ce sont les attaques armées violant les frontières nationales. En outre, le fait que le Conseil condamne les représailles en général ne saurait impliquer qu'il admette implicitement les délits internationaux commis délibérément pour provoquer des représailles. Le projet de résolution, à juste titre, invite les parties à faire preuve de la plus grande modération afin d'éviter de nouveaux incidents.

13. Chacun sait que les relations entre le Yémen et la Fédération de l'Arabie du Sud ont été rien moins qu'amicales. Les raisons de ce regrettable état de choses sont d'ordre géographique, politique et économique. Bien que nous ne nous préoccupions pas actuellement de ces divers aspects de la question, il est bon de ne pas les perdre de vue. En conséquence, ma délégation voit avec satisfaction que le projet de résolution prie le Secrétaire général "d'user de ses bons offices pour tenter de régler les questions en suspens, en accord avec les deux parties".

14. Il existe déjà, au Yémen, un dispositif des Nations Unies sur lequel le Secrétaire général peut s'appuyer. Peut-être pourrait-on créer un autre mécanisme pour faire face aux nécessités actuelles. Certes, on ne saurait s'attendre que le Secrétaire général, dont les responsabilités sont multiples, fasse des miracles dans le cas de conflits dont l'origine remonte si loin. Mais il n'y a pas de raison de penser qu'avec de la bonne volonté de part et d'autre on ne pourra pas parvenir à un modus vivendi quelconque permettant de restaurer des conditions normales dans la région.

15. M. CASTRILLO JUSTINIANO (Bolivie) [traduit de l'espagnol]: Comme le savent tous les pays représentés au Conseil de sécurité, la délégation bolivienne a fait tout son possible, ces derniers jours, pour que ce débat se termine par l'adoption d'un document qui, grâce à la bonne volonté de tous, permette de concilier les points de vue des Etats en cause dans cette crise.

16. Bien des raisons expliquent cette préoccupation de la délégation bolivienne. D'une part, le Royaume-Uni est une nation que nous admirons pour ses

democratic institutions, for its very substantial contribution to universal culture and to the development of our countries, and, in more recent times, for its outstanding political good sense in recognizing the need to grant freedom to its former colonial possessions. But we also sympathize with the Republic of Yemen, the seat of one of the most ancient civilizations, because of the efforts of its present Government and its people to develop socially and economically into a nation with a modern structure and aspect. Although situated in another part of the world, the Bolivian people share the same aims and objectives as the people of Yemen. Both peoples are shedding feudalism and both are engaged in the greatest battle which nations suffering from the effects of under-development are compelled to wage: the battle against ignorance and want.

17. I should add that Bolivia, like the Yemen Arab Republic, is a small and defenceless nation, hemmed in and a victim of the attacks and encroachments of those who occupied its territory without justification and by force of arms alone. The Great Powers, who are permanent members of this eminent body and therefore directly responsible for the maintenance of international peace and security, must realize that countries such as Yemen have come to the United Nations, trusting sincerely in its principles and encouraged by the hope that the United Nations is there to defend them in any emergency against abuse and tyranny. Bolivia therefore believes that the United Nations is the only body to which the weak countries can and must turn for protection when their political liberty and territorial integrity are threatened.

18. Because of these considerations, the Bolivian delegation found itself in a very difficult situation. Acting on a moral principle that cannot be ignored, Bolivia is compelled to align itself unreservedly with all the weak and defenceless countries which find themselves in a position similar to that of the small Arab Republic of Yemen.

19. The draft resolution before us is the outcome of very painstaking efforts, of truly exceptional flexibility, which the sponsors themselves have described as a compromise and which we must respect as reflecting the will of the parties concerned. Hence, there appears to be no need for us to comment on this draft resolution. However, it would seem from the statement just made by the United States representative that it is not an absolutely final compromise. Since further amendments may possibly be submitted, my delegation, while indicating that it supports the draft resolution, reserves its opinion with regard to them.

20. Before concluding this short statement, I wish to express the regret of my people and government at the tragic events which took place at Harib, on 28 March 1964, and to voice the most fervent hope of the Bolivian people and Government that the peace, which the Arab people so urgently need in order to progress and fulfil their legitimate aspirations, will be restored.

institutions démocratiques, pour la contribution inestimable qu'elle a apportée à la culture universelle et au développement de nos pays et pour la très grande sagesse politique dont elle a fait preuve en reconnaissant la nécessité d'accorder la liberté à ses anciennes possessions coloniales. Mais, d'autre part, nous sommes de cœur avec la République arabe du Yémen, berceau de l'une des plus anciennes civilisations, dans les efforts entrepris par son gouvernement actuel et par son peuple pour développer le pays du point de vue économique et social et en faire une nation dotée d'une structure et d'institutions modernes. En dépit de la différence de latitude, le peuple bolivien marche vers le même but que le peuple yéménite. Les deux peuples luttent pour se libérer de la féodalité et ont engagé la plus grande des batailles que doivent livrer les nations en butte aux conséquences du sous-développement: la bataille contre l'ignorance et la misère.

17. Je dois ajouter que la Bolivie, comme la République arabe du Yémen, est un petit pays sans défense, envahé et victime d'attaques et d'usurpations de la part de ceux qui, sans autre droit que celui du plus fort, ont illégalement occupé son territoire. Les grandes puissances, membres permanents de cet auguste conseil, et par conséquent directement responsables du maintien de la paix et de la sécurité internationales, doivent comprendre que des pays comme le Yémen sont venus à l'Organisation des Nations Unies pleins de foi en ses principes et mus par l'espoir qu'elle saura les défendre contre les abus et les attaques dont ils pourraient être l'objet. Pour la Bolivie, les Nations Unies constituent le seul organisme auprès duquel les pays faibles peuvent et doivent chercher aide et protection lorsqu'il s'agit de défendre leur liberté politique et leur intégrité territoriale.

18. C'est pourquoi la délégation bolivienne s'est trouvée dans une situation fort délicate. En vertu d'un principe moral qu'elle ne peut transgresser, la Bolivie doit se ranger, sans aucune arrière-pensée, aux côtés de tous les pays faibles et sans défense qui se trouvent placés dans une situation semblable à celle que connaît la petite République arabe du Yémen.

19. Le projet de résolution dont nous sommes saisis est le fruit d'un travail extrêmement subtil et d'une souplesse réellement exceptionnelle; ses auteurs nous disent qu'il est le résultat d'un compromis et que, puisqu'il exprime la volonté des parties intéressées, nous avons le devoir d'y souscrire. Pour cette raison, il ne nous paraît pas nécessaire de le commenter. Cependant, comme on peut le déduire des observations que vient de faire le représentant des Etats-Unis, il semble bien que ce compromis ne mette pas forcément le point final à cette question. De nouveaux amendements peuvent encore être proposés et ma délégation, tout en approuvant le projet de résolution, réserve son opinion sur les modifications qui pourraient y être apportées.

20. Je ne voudrais pas terminer cette brève intervention sans exprimer les regrets qu'inspirent au gouvernement et au peuple boliviens les pénibles événements survenus à Harib le 28 mars 1964 et sans dire les vœux que nous formons de voir rétablir, dans cette région du monde, cette paix dont les peuples arabes ont un si grand besoin pour marcher vers le progrès et assurer la réalisation de leurs aspirations légitimes.

21. I might add that, in the course of the talks which I had during these last few days, I was able to witness the goodwill shown by the United Kingdom representative in his approach to this question.

22. Mr. SEYDOUX (France) (translated from French): I should merely like to know whether the members of the Security Council would agree to the meeting being suspended for fifteen or twenty minutes before a vote is taken.

23. The PRESIDENT (translated from French): The representative of France proposes that the meeting should be suspended for fifteen or twenty minutes, if there is no objection, I shall take it that the Council is in agreement. The meeting is therefore suspended for twenty minutes.

The meeting was suspended at 4.20 p.m. and resumed at 5 p.m.

24. The PRESIDENT (translated from French): The Council is continuing the debate on the draft resolution presented by the Ivory Coast and Morocco [S/5649]. Does any member of the Council wish to speak? If no one wishes to speak, we shall proceed to vote on the draft resolution.

A vote was taken by show of hands.

In favour: Bolivia, Brazil, China, Czechoslovakia, France, Ivory Coast, Morocco, Norway, Union of Soviet Socialist Republics.

Against: None.

Abstaining: United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, United States of America.

The draft resolution was adopted by 9 votes to none, with 2 abstentions.

25. The PRESIDENT (translated from French): The representative of the United Kingdom has the floor to explain his vote.

26. Sir Patrik DEAN (United Kingdom): My purpose now is briefly to set out the views of my Government on the draft resolution which was tabled yesterday by the representatives of the Ivory Coast and Morocco and on which this Council has just voted.

27. I have not very much to say about the preambular section. As is clear from the speeches which I made during the debate, my Government does not consider the complaint of the Yemeni Republican Authorities to be justified. It is, nevertheless, a fact that the Council has been considering the letter which the Yemeni representative addressed to the President on 28 March 1964. I believe that the Council has also taken into consideration during the debate the three communications which I addressed myself to the President on 20, 28 and 31 March 1964 respectively.

28. My only other comment on the preamble is to confirm that my Government is certainly very deeply concerned at the serious situation prevailing in the area, and I have already explained what we consider to be the reasons for it.

21. Je dois dire aussi qu'au cours des conversations auxquelles j'ai participé ces jours derniers le représentant du Royaume-Uni s'est efforcé de résoudre la question avec une noblesse qui mérite d'être soulignée.

22. M. SEYDOUX (France): J'aimerais simplement savoir si les membres du Conseil de sécurité seraient d'avis, avant de passer au vote, de suspendre la séance pendant 15 à 20 minutes.

23. Le PRESIDENT: Le représentant de la France propose une suspension de séance de 15 à 20 minutes. S'il n'y a pas d'objection, je considérerai que le Conseil est d'accord. La séance est donc suspendue pour 20 minutes.

La séance est suspendue à 16 h 20 et reprise à 17 heures.

24. Le PRESIDENT: Le Conseil poursuit le débat sur le projet de résolution présenté par la Côte-d'Ivoire et le Maroc [S/5649]. Un membre du Conseil désire-t-il prendre la parole? Si tel n'est pas le cas, nous allons procéder au vote sur le projet de résolution.

Il est procédé au vote à main levée.

Votent pour: Bolivie, Brésil, Chine, Tchécoslovaquie, France, Côte-d'Ivoire, Maroc, Norvège, Union des Républiques socialistes soviétiques.

Votent contre: aucun.

S'abstiennent: Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, États-Unis d'Amérique.

Par 9 voix contre zéro avec 2 abstentions, le projet de résolution est adopté.

25. Le PRESIDENT: La parole est au représentant du Royaume-Uni pour une explication de vote.

26. Sir Patrik DEAN (Royaume-Uni) [traduit de l'anglais]: Je voudrais exposer brièvement l'opinion de mon gouvernement sur le projet de résolution déposé hier par les représentants de la Côte-d'Ivoire et du Maroc et sur lequel le Conseil vient de se prononcer.

27. Je n'ai pas grand-chose à dire au sujet du préambule. Comme il ressort clairement des déclarations que j'ai faites au cours du débat, mon gouvernement n'estime pas que la plainte des autorités yéménites soit fondée. Néanmoins, c'est un fait que le Conseil a examiné la lettre adressée au Président, le 28 mars 1964, par le représentant du Yémen. Je crois que le Conseil a également pris en considération, au cours de la discussion, les trois communications que j'ai moi-même adressées au Président les 20, 28 et 31 mars respectivement.

28. Je n'ai qu'une observation à ajouter concernant le préambule: mon gouvernement, je le répète, voit avec une vive inquiétude la situation grave qui existe dans la région et dont j'ai déjà expliqué les causes telles que nous les voyons.

^{1/} Official Records of the Security Council, Nineteenth Year, Supplement for January, February and March 1964, document S/5635.

^{2/} Ibid., documents S/5610, S/5620 and S/5632.

^{1/} Documents officiels du Conseil de sécurité, dix-neuvième année, Supplément de janvier, février et mars 1964, document S/5635.

^{2/} Ibid., documents S/5610, S/5620 et S/5632.

29. I now come to the operative part of the resolution, paragraph 1 of which condemns reprisals as incompatible with the purposes and principles of the United Nations. I do not object to this paragraph since, as I explained in my speech on 7 April 1964 [1109th meeting], the action which my Government took on 28 March was not a reprisal or a retaliation.

30. The purpose of our action at Harib fort which, as I have previously shown, we regard as falling under Article 51 of the Charter, was wholly defensive in order to prevent further attacks against the territorial integrity of the South Arabian Federation and its inhabitants. I have explained to this Council that Her Majesty's Government has solemn treaty obligations to defend the Federation. These obligations we have attempted to honour in the past and will continue to do so in the future.

31. I come now to paragraph 2, and I must say quite frankly that my Government does not consider this paragraph to be justified. We regret that the action against Harib fort had to be taken, but it was necessary and unavoidable if the territorial integrity of the South Arabian Federation was to be protected. My Government certainly deplores the circumstances which made it necessary, namely, the provocation from the Yemeni Republican authorities and the progressive series of air attacks which I have already described.

32. In connexion with paragraph 3, I would only point out that I have already informed the Council—and my letters are on the record—of the many attacks and incidents for which the Yemeni Republican authorities must be held responsible.

33. Paragraph 4 looks to the future. For my part, I can give this Council an assurance that the United Kingdom Government will be unprovocative and, as it has done in the past, will work for peace and stability in the region. We earnestly hope that the Yemeni Republic authorities and those who support them will scrupulously observe the wishes of the Council as expressed in this paragraph.

34. My Government will look to the Security Council to ensure that Yemeni attacks of the kind which I have described do not occur again. If incidents can be avoided, there can be real hope that peace can be restored to the area.

35. It will be clear from my previous speeches that we are very ready to consider with the Secretary-General ways of settling outstanding issues. I have already put forward some ideas which could help to set the scene for progress in this respect. My Government therefore welcomes paragraph 5, and though we realize that it places yet another burden on the Secretary-General's shoulders, we hope that through his good offices some progress can be made. For our part, we shall certainly maintain close contact with him on the implementation of this resolution.

36. It will be clear from what I have said that there are features of this resolution which my Government considers unbalanced and which do not fully reflect the facts as they have occurred or the situation as it has been created in our area. In our view, the weight

29. J'en viens au dispositif de la résolution dont le paragraphe 1 condamne les représailles comme étant incompatibles avec les buts et principes des Nations Unies. Je n'ai aucune objection à élever contre ce paragraphe étant donné que, comme je l'ai expliqué dans mon intervention du 7 avril 1964 [1109ème séance], l'action entreprise par mon gouvernement le 28 mars n'était pas une mesure de représailles ou de revanche.

30. L'action que nous avons menée au fort de Harib, et qui, comme je l'ai exposé précédemment, tombe sous le coup de l'Article 51 de la Charte, était purement défensive et avait pour but de prévenir de nouvelles attaques contre l'intégrité territoriale de la Fédération de l'Arabie du Sud et ses habitants. J'ai expliqué au Conseil que le gouvernement de Sa Majesté avait assumé, par traité, l'obligation solennelle de défendre la Fédération. Nous nous sommes efforcés d'honorer cette obligation dans le passé et nous continuerons de le faire à l'avenir.

31. J'en arrive maintenant au paragraphe 2 et je dois dire franchement que mon gouvernement le juge injustifié. Nous regrettons que l'action contre le fort de Harib ait dû être entreprise; mais elle était nécessaire et inévitable si l'intégrité territoriale de la Fédération de l'Arabie du Sud devait être protégée. Mon gouvernement déplore certainement les circonstances qui l'ont rendue nécessaire, à savoir les provocations des autorités républicaines yéménites et la série d'attaques aériennes que j'ai déjà décrites.

32. Pour ce qui est du paragraphe 3, je voudrais simplement souligner que j'ai déjà informé le Conseil — et mes lettres sont au dossier — des nombreux incidents et attaques dont les autorités républicaines yéménites doivent être tenues responsables.

33. Le paragraphe 4 intéresse l'avenir. Pour ma part, je puis donner au Conseil l'assurance que le Gouvernement du Royaume-Uni ne se livrera à aucune provocation et qu'il travaillera, comme dans le passé, pour la paix et la stabilité dans la région. Nous espérons vivement que les autorités républicaines yéménites et ceux qui les appuient respecteront scrupuleusement les désirs du Conseil tels qu'ils sont exprimés dans ce paragraphe.

34. Mon gouvernement compte sur le Conseil de sécurité pour veiller à ce qu'il n'y ait pas d'autres attaques yéménites comme celles que j'ai décrites. Si l'on parvient à prévenir les incidents, on pourra réellement espérer le rétablissement de la paix dans la région.

35. J'ai clairement indiqué que nous sommes prêts à examiner avec le Secrétaire général les moyens de résoudre les problèmes en suspens. J'ai déjà avancé quelques idées qui pourraient aider à créer les conditions d'un progrès dans cette voie. Mon gouvernement accueille donc avec satisfaction le paragraphe 5; nous nous rendons compte que nous imposons une nouvelle charge au Secrétaire général, mais nous espérons que des progrès pourront être réalisés grâce à ses bons offices. Pour notre part, nous resterons certainement en rapport étroit avec lui pour la mise en œuvre de cette résolution.

36. Il découle clairement de ce que j'ai dit que, de l'avis de mon gouvernement, certains passages de cette résolution manquent d'équilibre et ne reflètent pleinement ni les faits ni la situation créée dans notre région. Selon nous, le poids des critiques

of any criticism should be placed upon the long series of unprovoked acts of aggression against the Federation on the part of the Yemeni Republican authorities, which made action on our part necessary. At the same time, we do recognize and appreciate the efforts of those who have worked very hard to find a solution acceptable to all parties.

37. I have explained the reservations which my Government has on the resolution. In view, however, of the positive features which the resolution contains, on the need for which I have throughout this debate laid stress and on which we shall rely, and in the hope that it holds out promise for a restoration of peaceful conditions, my Government considered it appropriate to instruct me to abstain.

38. Mr. ALAINI (Yemen): The Yemen Arab Republic delegation has come to this Council to place before it its complaint against the brutal attack on Harib by the British on 28 March 1964. It also wished to express its indignation at the unprecedented way in which a permanent member of the Council informed the Council that it committed aggression against a small country and implied that it reserved to itself the right to commit further aggression.

39. The Yemen delegation wished to expose before the Council the British plans for further harassment and aggression.

40. In our first statement [1106th meeting], we enumerated a list of other incidents of British attacks against us. We also gave the Council the names of the places which they have occupied since the Republic was established in 1962.

41. We are therefore content because the Council has now condemned the aggression on Harib of 28 March, even though it was called a reprisal. We are content also because the Council has deplored all other British aggressions.

42. The Council has limited itself this time to the study of our complaint about the aggression on Harib. The Council did not in fact discuss the occupation of Yemeni territory before and after 1962 by British forces and agents, or their installation on Yemeni territory of bases built by aggression and for aggression. The Yemen Arab Republic wishes to make it clearly known that it will spare no effort to effect the evacuation of all its territory, seeking always the protection of the Security Council and all other bodies of the United Nations in accordance with our Charter.

43. Mr. FEDORENKO (Union of Soviet Socialist Republics) (translated from Russian): The Soviet delegation considers it necessary to make the following observations in connexion with the vote on the draft resolution.

44. The discussion which has taken place in the Security Council in connexion with the aggression committed by the United Kingdom against the Yemen Arab Republic has shown that this aggression has been strongly condemned by all peace-loving forces, and particularly by the Arab States, which are directly affected by these actions.

45. The representatives of the African States members of the Security Council—Morocco and the Ivory

deurait porter sur la longue série d'actes d'agression perpétrés, en l'absence de toute provocation, contre la Fédération par les autorités républicaines yéménites, qui ont rendu notre intervention indispensable. En même temps, nous reconnaissons et apprécions les efforts de ceux qui n'ont pas ménagé leur peine afin de trouver une solution acceptable pour toutes les parties.

37. J'ai indiqué les réserves de mon gouvernement à l'égard de la résolution. Cependant, en raison de ses aspects positifs, dont j'ai souligné la nécessité au cours du débat et sur lesquels nous nous appuierons, et dans l'espoir qu'elle présage le rétablissement d'une situation pacifique, mon gouvernement a jugé que la délégation britannique devait s'abstenir.

38. M. ALAINI (Yémen) [traduit de l'anglais]: La délégation de la République arabe du Yémen est venue devant le Conseil pour lui soumettre sa plainte concernant l'attaque brutale déchaînée contre Harib par les Britanniques, le 28 mars 1964. Elle voulait également exprimer son indignation devant la manière sans précédent dont un membre permanent a informé le Conseil qu'il avait commis un acte d'agression contre un petit pays et laissé entendre qu'il se réservait le droit d'en commettre d'autres.

39. La délégation yéménite voulait exposer au Conseil les plans du Royaume-Uni en vue de nouveaux harcellements et de nouvelles agressions.

40. Dans notre première déclaration [1106ème séance], nous avons donné la liste d'autres incidents au cours desquels les Britanniques nous avaient attaqués. Nous avons également indiqué au Conseil le nom des localités qu'ils ont occupées depuis l'établissement de la République en 1962.

41. Nous sommes donc satisfaits, car le Conseil, bien qu'il l'ait qualifiée de représailles, n'en a pas moins condamné l'agression commise contre Harib, le 28 mars 1964. Nous voyons également avec satisfaction que le Conseil a déploré toutes les autres agressions britanniques.

42. Le Conseil s'est borné, cette fois, à l'examen de notre plainte concernant l'attaque contre Harib. En fait, il n'a pas examiné la question de l'occupation du territoire yéménite par les forces et les agents britanniques avant et après 1962, ni de l'installation en territoire yéménite de bases britanniques construites par et pour l'agression. La République arabe du Yémen tient à bien préciser qu'elle n'apportera aucun effort pour obtenir l'évacuation de tout son territoire en s'efforçant d'obtenir, conformément à la Charte, la protection du Conseil de sécurité et des autres organes des Nations Unies.

43. M. FEDORENKO (Union des Républiques socialistes soviétiques) [traduit du russe]: Ma délégation tient à faire la déclaration suivante à propos du vote sur le projet de résolution.

44. La discussion qui s'est déroulée au Conseil de sécurité au sujet de l'agression britannique contre la République arabe du Yémen a montré que cette aggression était condamnée de manière catégorique par toutes les forces éprises de paix et, au premier chef, par les Etats arabes, que ces agissements affectent directement.

45. Les membres africains du Conseil, le Maroc et la Côte-d'Ivoire, ainsi que les représentants des

Coast—and the representatives of the Arab States invited to take part in the Council's meetings—in the first place the representative of the Yemen Arab Republic, and then the representatives of the United Arab Republic, Syria and Iraq—have been unanimous in rejecting the attempts made to justify the United Kingdom's actions against Yemen and have pointed to the need for strict observance of the basic provisions of the United Nations Charter.

46. The delegation of the Soviet Union and, if I may say so, the delegation of Czechoslovakia have for their part fully supported the rightful demands of the Yemen Arab Republic.

47. The resolution just adopted by the Security Council takes account to a certain extent of the rightful demands of the Yemen Arab Republic, which had been supported by the delegations of the Arab States and of a number of States members of the Security Council, including the Soviet delegation.

48. The resolution contains a clear reference to the substance of the question discussed in the Security Council, namely the aggression committed by the United Kingdom against Yemen on 28 March 1964. It also recalls the provisions of our Organization's Charter which were violated by the United Kingdom in the course of its military operations against Yemen, and unequivocally rejects the contention that military repression could be authorized under some sort of "right", as invoked by the United Kingdom to justify these actions. The resolution unambiguously reflects the Security Council's disapproval of the military actions taken by the United Kingdom against Yemen. It was precisely because of these positive features of the resolution that the Soviet delegation voted in its favour.

49. It should be observed that the act of outright aggression committed by the United Kingdom against Yemen was so obvious that even the United Kingdom's allies, including the NATO military bloc, were compelled to concur in the adoption of this resolution by the Security Council, although, as we all know, it was through the efforts of these Powers that the resolution was considerably weakened.

50. The Soviet delegation thinks however that, despite certain shortcomings in the resolution adopted, its main idea and substance—namely, its unequivocal expression of the Security Council's condemnation of the United Kingdom aggression against the Yemen Arab Republic—will constitute due warning to the perpetrators of such acts and will serve to strengthen peace in that area.

51. The timeliness of the Council's discussion of the Yemeni complaint concerning the criminal acts committed by the United Kingdom, and the timeliness of the attitude of disapproval taken by the Council in the resolution it has adopted with regard to these acts, are quite evident.

52. There are still people who obviously pine for the days when they could not only take military action against Yemen with impunity but also venture to lecture the victim of the aggression. And these people are directly connected with this type of United Kingdom policy in regard to Yemen. They are direct participants in the military operations against the Yemen Arab Republic.

Etats arabes qui avaient été invités à participer aux débats, en premier lieu le représentant de la République arabe du Yémen et aussi les représentants de la République arabe unie, de la Syrie et de l'Irak, ont montré leur unité de vues en repoussant fermement les tentatives faites pour justifier l'intervention britannique contre le Yémen et ont souligné la nécessité de s'en tenir strictement aux principes fondamentaux de la Charte des Nations Unies.

46. Les délégations de l'Union soviétique et de la Tchécoslovaquie ont, pour leur part, pleinement appuyé les demandes justifiées de la République arabe du Yémen.

47. La résolution qui vient d'être adoptée tient compte, dans une certaine mesure, de ces demandes, qui ont reçu l'appui des représentants des Etats arabes et d'un certain nombre d'Etats membres du Conseil de sécurité, parmi lesquels figure l'Union soviétique.

48. La résolution contient une indication très claire quant au fond de la question qui a été examinée, à savoir : la question de l'agression britannique du 28 mars 1964 contre le Yémen. Elle rappelle également les dispositions de la Charte de notre organisation qui ont été violées par le Royaume-Uni au cours de ses opérations militaires contre le Yémen et condamne sans équivoque la thèse d'un prétendu "droit" à la répression armée, qui a été invoqué ici pour justifier cette intervention britannique. La résolution montre clairement que le Conseil de sécurité désapprouve les opérations militaires britanniques contre le Yémen. C'est en raison de ces aspects positifs de la résolution que la délégation soviétique a voté en sa faveur.

49. Il faut également remarquer que l'agression perpétrée contre le Yémen était à ce point évidente que les alliés du Royaume-Uni eux-mêmes, y compris ses alliés du bloc militaire de l'OTAN, ont dû se résigner à l'adoption de cette résolution par le Conseil, non sans avoir d'ailleurs réussi, comme on le sait, à l'édulcorer sensiblement.

50. La délégation de l'Union soviétique estime cependant que, malgré les défauts de la résolution, la signification profonde du texte adopté, c'est-à-dire la condamnation sans équivoque, par le Conseil de sécurité, de l'agression britannique contre la République arabe du Yémen, servira d'avertissement mérité aux auteurs de cette action et contribuera à la consolidation de la paix dans cette région du globe.

51. De toute évidence, il importait que le Conseil de sécurité examine la plainte du Yémen contre les actes criminels du Royaume-Uni et condamne ces actes dans une résolution.

52. En effet, certaines personnes regrettent encore visiblement l'époque où les actions militaires contre le Yémen demeuraient impunies et où l'on pouvait de surcroît s'offrir le luxe de donner des leçons de morale aux victimes de l'agression. Or, ces personnes sont liées de très près à la politique du Royaume-Uni envers le Yémen; elles participent directement aux agressions armées contre la République arabe du Yémen.

53. Quite characteristic of this attitude, for example, is an article written by an officer of the Royal Air Force named Donaldson, which was published in the newspaper The Daily Telegraph as recently as 6 April 1964. In that article, Donaldson, openly longing for the good old days, writes, in particular:

"Times have changed. Six years ago, when I was in command of the air forces in the Arabian Peninsula, I destroyed the same fort near Harib, and not a single paper in the world mentioned it."

54. Times indeed have changed, and those concerned should bear that fact seriously in mind. They should accept the fact that they must now appear before the Security Council to explain their actions, and have received an object-lesson in the "civilized behaviour" that they are so wont to preach to others.

55. The resolution which has been adopted makes direct reference to Article 2, paragraphs 3 and 4, of the United Nations Charter. It is quite clear who it is that has to be reminded about this key provision of the Charter, which lays upon all States Members of the United Nations an obligation to settle their disputes by peaceful means and to refrain, in their international relations, from the threat or use of force.

56. This resolution has been adopted in connexion with the aggression committed by the United Kingdom against the Yemen Arab Republic, and there cannot be the slightest doubt as to the quarter to which it is addressed. All the attempts which the United Kingdom representative has made to justify this action, in the statement made by him even after the adoption of this Security Council resolution, cannot in any way change the essence of the matter.

57. We must hope that the United Kingdom will draw the proper conclusions from the resolution just adopted and will be guided, in its relations with the Yemen Arab Republic, strictly by the basic provisions, principles and spirit of the United Nations Charter.

58. Permit me to dispense with the consecutive interpretation of my statement into other languages.

59. Mr. ALAINI (Yemen): Mr. President, I should like to thank Your Excellency and also the representatives of Morocco and the Ivory Coast for the efforts which you have made and to thank those who voted for the resolution and who have shown that the small countries are not alone, without any protection.

60. The PRESIDENT (translated from French): There are no more speakers on the list. With the adoption of the resolution, the Security Council has thus concluded its consideration of the item on its agenda.

The meeting rose at 5.30 p.m.

53. L'article d'un officier de la Royal Air Force, Donaldson, publié dans le Daily Telegraph du 6 avril 1964, fournit un bon témoignage de cet état d'esprit. Dans cet article, M. Donaldson regrette ouvertement les temps révolus et écrit, en particulier:

"Les temps ont changé. Il y a six ans, lorsque je commandais les forces aériennes dans la péninsule arabe, j'ai détruit le même fort, situé près de Harib, et aucun journal ne l'a mentionné."

54. Les temps ont changé, en effet, et les intérêts devront s'en souvenir. Ils devront se résigner à comparaître et à s'expliquer devant le Conseil de sécurité, où leur a été administrée aujourd'hui une de ces leçons de "conduite civilisée" qu'ils aiment tant donner aux autres.

55. La résolution adoptée se réfère expressément aux paragraphes 3 et 4 de l'Article 2 de la Charte des Nations Unies. On voit nettement à qui il a fallu rappeler ces dispositions fondamentales de la Charte, lesquelles enjoignent à tous les États Membres des Nations Unies de s'en tenir aux moyens pacifiques et de s'abstenir dans leurs relations internationales de recourir à la menace ou à l'emploi de la force.

56. Cette résolution a été adoptée à propos de l'agression britannique contre la République arabe du Yémen, et aucun doute n'est permis quant au pays visé. Les diverses tentatives de justification auxquelles le représentant du Royaume-Uni vient de se livrer, après l'adoption de la résolution par le Conseil de sécurité, ne peuvent en rien changer le fond de l'affaire.

57. Il faut espérer que le Royaume-Uni en tirera les conclusions qui s'imposent et s'inspirera, dans ses relations avec la République arabe du Yémen, des dispositions fondamentales, des principes et de l'esprit de la Charte des Nations Unies.

58. Pour ma part, je renonce à l'interprétation consécutive de ma déclaration dans les autres langues.

59. M. ALAINI (Yémen) [traduit de l'anglais]: Je voudrais vous remercier, Monsieur le Président, pour les efforts que vous avez déployés. Je remercie également les représentants du Maroc et de la Côte-d'Ivoire, et tous ceux qui ont voté en faveur de la résolution, prouvant ainsi que les petits pays ne sont ni isolés ni privés de protection.

60. Le PRESIDENT: Il n'y a plus d'orateurs sur la liste. Donc, par l'adoption de la résolution, le Conseil de sécurité en a terminé avec l'examen de la question inscrite à son ordre du jour.

La séance est levée à 17 h 30.

WHERE TO BUY UNITED NATIONS ADDRESSES OU LES PUBLICATIONS DE L'ONU SONT EN VENTE

AFRICA/AFRIQUE

CAMEROON/CAMEROUN:
LIBRAIRIE DU VOUS AFRICAIN
La Gambia, B. P. 1197, Yaoundé.
DIFFUSION INTERNATIONALE CAMEROUNAISE
DU LIVRE ET DE LA PRESSE, Sangmelima.
CONGO (Kérouville): INSTITUT POLITIQUE
CONGOLOIS, B. P. 2307, Léopoldville.
ETHIOPIA/ETHIOPIE: INTERNATIONAL
PRESS AGENCY, P. O. Box 129, Addis Ababa.
GHANA: UNIVERSITY BOOKSHOP
University College of Ghana, Legon, Accra.
KENYA: THE E.S.A. BOOKSHOP, Box 30167, Nairobi.
LIBYA/LIBYE:
SUDKI EL JERBI (BOOKSELLERS)
P. O. Box 78, Istiklal Street, Benghazi.
MOROCCO/MAROC: AUX BELLES IMAGES
281 Avenue Mohammed V, Rabat.
NIGERIA/NIGERIA:
UNIVERSITY BOOKSHOP (NIGERIA) LTD
University College, Ibadan.
NORTHERN RHODESIA/NHODZESHI DU NORD:
J. BELDING, P. O. Box 750, Mufulele.
NYASALAND/NYASALAND:
BOOKERS (NYASALAND) LTD,
Lonley House, P. O. Box 34, Blantyre.
SOUTH AFRICA/AFRIQUE DU SUD:
VAN SOEST'S BOOK STORE (PTY.) LTD,
Church Street, Box 724, Pretoria.
TECHNICAL BOOKS (PTY.) LTD., Faraday House
P. O. Box 2066, 40 St. George's Street, Cape Town.
SOUTHERN RHODESIA/NHODZESHI DU SUD:
THE BOOK CENTRE, First Street, Salisbury.
TANZANIA:
UNITED SALAM BOOKSHOP
P. O. Box 9030, Dar es Salaam.
UGANDA/UGANDA:
UGANDA BOOKSHOP, P. O. Box 145, Kampala.
UNITED ARAB REPUBLIC/REPUBLIQUE ARABE UNIE:
LIBRAIRIE "LA RENAISSANCE D'EGYPTE"
9 St. Ady Pasha, Cairo.
AL YAHDA EL KHADIA BOOKSHOP
32 Abdel-Khalek Selwatt St., Cairo.

ASIA/ASIE

BURMA/BIURMANIE: CURATOR,
GOVT. BOOK DEPOT, Rangoon.
CAMBODIA/CAMBODGE: ENTREPRISE KIMERE
DE LIBRAIRIE
Imprimerie et Papeterie, S. R. L., Phnom-Penh.
CEYLON/CEYLON: LAKE HOUSE BOOKSHOP
Asses Newspapers of Ceylon, P. O. Box 246,
Colombo.
CHINA/CHINE:
THE WORLD BOOK COMPANY, LTD.
99 Chung King Road, 1st Section, Taipei, Taiwan.
THE COMMERCIAL PRESS, LTD.
211 Honan Road, Shanghai.
HONG KONG/HONG-KONG:
THE SWINDON BOOK COMPANY
25 Nathan Road, Kowloon.
INDIA/INDE:
ORIENT LONGMANS
Bombay, Calcutta, Hyderabad, Madras & New Delhi.
OXFORD BOOKSHOP, STATIONERY COMPANY
Calcutta & New Delhi.
INDONESIA/INDONESIE: PEMBANGUNAN, LTD.
Gunung Sahari 64, Cikarika.
JAPAN/JAPON: MARUZEN COMPANY, LTD.
6 Tori-Nichome, Nishinobu, Tokyo.
KOREA (REP. OF)/CORÉE (RÉP. DE):
ZUL-YOO PUBLISHING CO., LTD.
5, 2-Na, Ohngong, Seoul.
PAKISTAN:
THE PAKISTAN CO-OPERATIVE BOOK SOCIETY
Dacca, East Pakistan.
PUBLISHER UNITED, LTD., Lahore.
THOMAS & THOMAS, Karachi.
PHILIPPINES:
PHILIPPINE EDUCATION COMPANY, INC.
1104 Castilleja, P. O. Box 620, Queapo, Manila.
POPULAR BOOKSTORE, 1573 Doroteo Jose, Manila.
SINGAPORE/SINGAPOUR: THE CITY BOOK
STORE, LTD., Collyer Quay.
THAILAND/THAÏLANDE:
PRAMUAN MIT, LTD.
95 Chakrawat Road, Wat Tuk, Bangkok.
NICHOLSON & CO., LTD.
New Road, Sikk Phya Sri, Bangkok.
SUKSAPAN PANIT
Mansion 9, Rajadainnarn Avenue, Bangkok.
VIET-NAM (REP. OF)/VIET-NAM (RÉP. DU):
LIBRAIRIE-PAPELIERE, VIET-NAM
105, rue Turco, B. P. 283, Saigon.

AUSTRIA/AUTRICHE:
GEROLD & COMPANY, Graben 31, Wien, I.
GEROLD FROMME & CO., Spengergasse 39, Wien, V.
BELGIUM/BELGIQUE: AGENCE
ET MESSAGERIES DE LA PRESSE, S. A.
14-22, rue du Perail, Bruxelles.
BULGARIA/BULGARIE: RAZNOZHOSH
1, Tzar Assen, Sofia.

CYPRUS/CYPRUS: PAN PUBLISHING HOUSE
10 Alexander the Great Street, Strovolos.
CZECHOSLOVAKIA/TCHÉCOSLOVAQUIE:
ARTIA LTD., 30 ve Smečské, Praha, 2.
DENMARK/DANEMARK: EJNAR MUNCKSGAARD, LTD.
Nørrevej 6, København, K.
FINLAND/FINLANDE: AKATEEMINEN KIRJAKAUPPA
2 Keskuskatu, Helsinki.
FRANCE: ÉDITIONS A. PÉDONE
13, rue Soufflot, Paris (VI).
**GERMANY (FEDERAL REPUBLIC OF)/
ALLEMAGNE (RÉPUBLIQUE FÉDÉRALE D'):**
R. EISENSCHMIDT
Schwanthaler Str. 59, Frankfurt/Main.
Hauptstrasse 101, Berlin-Schöneberg.
ALEXANDER HORN
Spiegelgasse 9, Wiesbaden.
W. C. SAARBAUGH
Oertrudenstrasse 30, Köln (1).
GREECE/GRÈCE: KAUFFMANN BOOKSHOP
28 Stadion Street, Athens.
HUNGARY/HONGRIE: KULTURA
P. O. Box 149, Budapest 02.
ICELAND/ISLANDE: BOKAVERZLUN SIGFÚSAR
EYMUNDSSON II, F.
Austurstræti 10, Reykjavík.
IRELAND/IRLANDE:
STATIONERY OFFICE, Dublin.
ITALY/ITALIE:
LIBRERIA COMMISSIONARIA SANSONI
Via Gino Capponi 26, Firenze.
Via Paolo Marconi 19/20, Roma.
AGENZIA S.A.O.U., Via Meravigli 16, Milano.
LUXEMBOURG:
LIBRAIRIE J. TRAUSCHSCHUMMER
Place du Théâtre, Luxembourg.
NETHERLANDS/PAYS-BAS:
N. V. MARTINUS NIJHOFF
Lange Voorhout 9, 's-Gravenhage.
NORWAY/NORVÈGE: JOHAN GRUNDT TANUM
Karl Johansgate, 41, Oslo.
POLAND/POLOGNE: PAN, Pałac Kultury i Nauki,
Warszawa.
PORTUGAL: LIVRARIA RODRIGUES & CIA.
106 Rua Aurea, Lisboa.
ROMANIA/ROUMANIE: CARTIMEX
Str. Aristide Brând 14-18,
P. O. Box 134-135, Bucureşti.
SPAIN/ESPAGNE:
LIBRERIA BOSCHI, Ronda Universidad 11, Barcelona.
LIBRERIA MUNDI-PRENSA, Castiell 37, Madrid.
AGUILAR S. A. DE EDICIONES, Juan Bravo 38, Madrid 6.
SWEDEN/SUÈDE: C. E. FRITZÉ
KUNGL. HÖVUDKANDEL A-B
Fredsgatan 2, Stockholm.
SWITZERLAND/SUISSE:
LIBRAIRIE PATOT, S. A., Lausanne, Genève.
HANS RAUHNHARDT, Kirchstrasse 17, Zurich 1.
TURKEY/TURQUIE: LIBRAIRIE HACIETTE
469 Istiklal Caddesi, Geyikli, Istanbul.
**UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS/
UNION DES RÉPUBLIQUES SOCIALISTES
SOVIÉTIQUES:** MEZHODUNARODNAYA
KNIGA, Smolninskaya Ploshchad, Moscow.
UNITED KINGDOM/ROYAUME-UNI:
H. M. STATIONERY OFFICE
P. O. Box 569, London, S.E. 1
(and HMSO branches in Belfast, Birmingham,
Bristol, Cardiff, Edinburgh, Manchester,
Oxford, Glasgow, London, Liverpool, Manchester,
Newcastle, Nottingham, Plymouth, Reading, Sheffield,
Southampton, Swansea, Tynes, Wolverhampton).
YUGOSLAVIA/YOUGOSLAVIE:
OKARARUVA SALOJA
Ljubljana, Slovenia.
DRAVNO PRODUKCIJE
Jugoslavenska Knjiga, Terazije 27/11, Beograd.
PROSVETA:
S. Trn Strativa i Jadovine, Zagreb.
PROSVETA PUBLISHING HOUSE
Import-Export Division, P. O. Box 569,
Terazije 16/1, Beograd.

LATIN AMERICA/ AMÉRIQUE LATINE

ARGENTINA/ARGENTINE: EDITORIAL
SUDAMERICANA, S. A., Alsina 800, Buenos Aires.
BOLIVIA/BOLIVIE: LIBRERIA SELECCIONES
Calle 95, La Paz.
LOS AMIGOS DEL LIBRO
Calle Perú 450, España, Casilla 450, Cochabamba.
BRAZIL/BRÉSIL: LIVRARIA AGIR
Rua México 98-B, Caixa Postal 3291,
Rio de Janeiro.
LIVRARIA FREITAS BASTOS, S. A.
Caixa Postal 590, Rio de Janeiro.
LIVRARIA KOSMOS EDITORA
Rua Rosario 135/137, Rio de Janeiro.
CHILE/CHILI:
EDITORIAL DEL PACÍFICO
Ahumada 57, Santiago.
LIBRERIA IVENS, Casilla 206, Santiago.
COLOMBIA/COLOMBIE:
LIBRERIA AMERICA, Calle 51 Núm. 49-50, Medellín.
LIBRERIA DUCHOLZ
Av. Jiménez de Quesada 9-40, Bogotá.
COSTA RICA: IMPRENTA Y LIBRERIA TRES
Apartado 1313, San José.

CUBA: CUBARTIMEX
Apartado Postal 6540, La Habana.
**DOMINICAN REPUBLIC/REPÚBLICA
DOMINICANA:** LIBRERIA DOMINICANA
Mercedes 49, Santo Domingo.
ECUADOR/ÉQUATEUR:
LIBRERIA IDENTIFICA, Casilla 362, Guayaquil.
LIBRERIA UNIVERSITARIA
Calle Garcia Moreno 739, Quito.
EL SALVADOR:
LIBRERIA CULTURAL SALVADOREÑA
2a. Av. Sur, San Salvador.
MANUEL NAVAS Y CIA.
1a. Avenida Sur 37, San Salvador.
GUATEMALA:
LIBRERIA CERVANTES
5a. Av. 9-39, Zona 1, Guatemala.
SOCIEDAD ECONOMICA-FINANCIERA
6a. Av. 14-33, Guatemala.
HAITI/HAÏTI:
LIBRAIRIE "A LA CARAVELLE", Port-au-Prince.
HONDURAS:
LIBRERIA PANAMERICANA, Tegucigalpa.
MEXICO/MEXIQUE: EDITORIAL HERMES, S. A.
Ignacio Malatesta 41, México, D. F.
PANAMA: JOSE MENENDEZ
Agencia Internacional de Publicaciones,
Apartado 2052, Av. 8a, sur 21-58, Panamá.
PARAGUAY: AGENCIA DE LIBRERIAS
DE SALVADOR NIZZA
Calle Pte. Franco No. 39-43, Asunción.
PERU/PÉROU: LIBRERIA INTERNACIONAL
DEL PERU, S. A., Casilla 1417, Lima.
LIBRERIA STUDIUM, S. A.
Amargura 930, Apartado 2139, Lima.
URUGUAY: LIBRERIA RAFAEL GARRETT
Ramón Anzor 4030, Montevideo.
REPRESENTACION DE EDITORIALES, PROF. H. DELIA
Plaza Gagoche 1242, 1° piso, Montevideo.
VENEZUELA: LIBRERIA DEL ESTE
Av. Miranda, No. 82, Edif. Galpán, Caracas.

MIDDLE EAST/MOYEN-ORIENT

IRAN: MEHR AVIN BOOKSHOP
Abbas Ahd Avenue, Isfahan.
IRAQ/IRAK:
MAOKENZIE'S BOOKSHOP, Baghdad.
ISRAEL/ISRAËL: BLUMSTEIN'S BOOKSTORES
35 Allenby Rd. & 48 Nachlat Benjamim St.,
Tel Aviv.
JORDAN/JORDANIE: JOSEPH I. SAHOU & CO.
Dar-ul-Kutub, Box 66, Amman.
LEBANON/LIBAN:
KHAYAT'S COLLEGE BOOK COOPERATIVE
92-94, rue Bliss, Beirut.

NORTH AMERICA/ AMÉRIQUE DU NORD

CANADA: THE QUEEN'S PRINTER
Ottawa, Ontario.
**UNITED STATES OF AMERICA/
ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE:**
SALES SECTION, UNITED NATIONS, New York.
Marie Reed: PAN AMERICAN BOOK CO.
P. O. Box 2611, Queens 1, New York.
BOOKSTORE: UNIVERSITY OF PUERTO RICO
Rio Piedras.

OCEANIA/Océanie

AUSTRALIA/AUSTRALIE:
N. A. ASSOCIATION OF AUSTRALIA
McEwan House, 343 Little Collins St., Melbourne 0.1, Vic.
NEW BOOKROOM, University, Adelaide, S.A.
UNIVERSITY BOOKSHOP, St. Lucia, Brisbane, Qld.
THE EDUCATIONAL AND TECHNICAL BOOK AGENCY
Perap Shopping Centre, Darwin, N.T.
COLLINS BOOK DEPOT PTY. LTD.
Monash University, Wellington Road, Glen, Vic.
COLLINS BOOK DEPOT PTY. LTD.
363 Swanston Street, Melbourne, Vic.
THE UNIVERSITY BOOKSHOP, Nedlands, W.A.
UNIVERSITY BOOKROOM
University of Melbourne, Parkville N.2, Vic.
UNIVERSITY CO-OPERATIVE BOOKSHOP LIMITED
Manning Road, University of Sydney, N.S.W.
NEW ZEALAND/NOUVELLE-ZÉLANDE:
GOVERNMENT PRINTING OFFICE
Private Bag, Wellington
(and Government Bookshops in Auckland,
Christchurch and Dunedin).

WEST INDIES/ INDES OCCIDENTALES

BERMUDA/BERMUDES: BERMUDA BOOK STORES
Reid and Burnaby Streets, Hamilton.
BRITISH GUIANA/BRITANNIQUE:
BOOKERS STORES, LTD.
20-23 Church Street, Georgetown.
**GUAYANA, N.W.I./GUYANA (ANTILLES
NÉERLANDAISES):**
DOEKHINDEN, SALAS, P. O. Box 44.
JAMAICA/JAMAÏQUE: SANDSTERS BOOK ROOM
91 Harbour Street, Kingston.
TRINIDAD AND TOBAGO/TRINITÉ ET TOBAGO:
CAMPEL BOOKER LTD., Port of Spain.

Orders and inquiries from countries where sales agencies have not yet been established may be sent to: Sales Section, United Nations, New York, U.S.A., or to Sales Section, United Nations, Palais des Nations, Geneva, Switzerland.
Les commandes et demandes de renseignements émanant de pays où il n'existe pas encore de bureaux de vente peuvent être adressées à la Section des ventes, ONU, New York (É.-U.) ou à la Section des ventes, ONU, Palais des Nations, Genève (Suisse).